

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL CENTRE DE CULTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA PER A L'EDICIÓ ANGLESA DEL CATÀLEG DE L'EXPOSICIÓ *La Màquina de Pensar. Ramon Llull i l'ars combinatòria*

D'una banda, el senyor Manel Forcano i Aparicio, representant a l'**INSTITUT RAMON LLULL**, amb NIF número B-61475257 i domicili a Barcelona, a l'Avinguda Diagonal, 373 i codi postal 08008, en qualitat de Director de l'entitat, i en virtut de les facultats que li atorga l'article 13 dels seus Estatuts;

I de l'altra el senyor Vicenç Villatoro, representant al **CENTRE DE CULTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA**, amb NIF P5800017E i domicili a Barcelona, al carrer Montalegre, núm. 5 i codi postal 08001, en qualitat de Director General del Consorci i en virtut de les facultats que li atorga l'article 16 dels seus Estatuts;

EXPOSEN

I. El Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (d'ara endavant CCCB) és un consorci públic que té entre les seves finalitats impulsar totes les formes d'expressió artística i de reflexió humanística, així com tots els aspectes incardinats en el procés de creació, producció i difusió de la cultura.

II. Dins de la programació d'enguany, el CCCB presentarà una exposició titulada ***La Màquina de Pensar. Ramon Llull i l'ars combinatòria*** que tindrà lloc del 13 de juliol al 11 de desembre de 2016 i té previst editar el corresponent catàleg, en col·laboració amb la Diputació de Barcelona, en llengües catalana i castellana.

III.- L'Institut Ramon Llull és un organisme públic creat amb l'objectiu de promoure a l'exterior els estudis de llengua i cultura catalanes en l'àmbit acadèmic, la traducció de literatura i pensament escrits en català, i la producció cultural catalana en d'altres àmbits com el teatre, el cinema, el circ, la dansa, la música, les arts visuals, el disseny o l'arquitectura.

III. Ambdues parts estan d'acord a col·laborar en l'edició d'una versió anglesa del catàleg de l'exposició esmentada amb l'objectiu de donar la màxima projecció Internacional a l'exposició, que explora l'impacte del pensament de Ramon Llull en les arts, la literatura, la ciència i la tecnologia. L'actualitat d'aquesta figura controvertida, admirada i rebutjada per algunes de les ments més il·luminades de la cultura europea, pren nova significació en l'actual debat sobre els models de transmissió del saber.

Que per tot l'anterior, les parts convenen subscriure aquest conveni de col·laboració, d'acord amb els següents

PACTES

Primer.- Objecte

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes i les condicions que regiran la col·laboració entre les parts per a l'edició de la versió anglesa del catàleg de

l'exposició *La Màquina de Pensar. Ramon Llull i l'ars combinatòria*, d'acord amb les característiques establertes a l'annex I d'aquest contracte.

Segon.- Obligacions del CCCB

El CCCB es responsabilitzarà del següent:

- Coordinació dels treballs objecte d'aquest conveni
- Sol·licitud dels drets corresponents sobre les imatges, les reproduccions i els texts d'autors, que hagin d'incorporar-se al catàleg.
- Assumpció de les despeses originades per la sol·licitud dels drets esmentats.
- Contractació dels serveis de correcció i traducció necessaris
- Contractació del disseny i maquetació del catàleg
- Promoció i difusió de l'edició anglesa del catàleg per medis propis.
- Distribució del catàleg mitjançant els seus canals habituals.
- Assumpció d'una part de la despesa corresponent la impressió
- Assumpció de qualsevol treball no assumit específicament per l'IRLL.

Tercer.- Obligacions de l'IRLL

L'IRLL es responsabilitzarà del següent:

- Assumpció d'una part de la despesa corresponent la impressió
- Promoció i difusió de l'edició anglesa del catàleg per medis propis.

Quart.- Preu de venda al públic del catàleg

L'IRLL i el CCCB convenen que el preu de venda al públic del catàleg sigui de 25 euros.

Cinquè.- Imatge i crèdits

La imatge i/o logotip de l'IRLL, el CCCB i la Diputació de Barcelona apareixeran en el catàleg amb mateixa mida i qualitat.

Sisè.- Drets de propietat intel·lectual

La titularitat dels drets patrimonials sobre el catàleg corresponen al CCCB.

Qualsevol treballs o materials, en qualsevol mitjà o forma, desenvolupats o creats per a l'edició de la versió anglesa del catàleg, o com a conseqüència d'ell, seran propietat del CCCB, únic titular dels drets de propietat intel·lectual sobre ells.

Cap de les manifestacions que conté aquest conveni comporta cessió alguna ni transmissió de qualsevol dret de propietat intel·lectual ni industrial titularitat de del CCCB a l'IRLL.

Setè.- Drets d'edició

El 20% de l'edició, de caràcter no venal, es distribuirà a parts iguals entre l'IRLL i el CCCB, i es destinarà a la difusió internacional del projecte en l'àmbit institucional i dels mitjans de comunicació.

Els ingressos nets provinents de la venda d'exemplars correspondran al CCCB que n'assumeix la gestió.

Vuitè.- Finançament

El pressupost total per a la coedició de la versió anglesa del catàleg és de CATORZE MIL CENT EUROS (14.100 €), IVA exclòs, d'acord amb l'annex a aquest conveni, i que serà assumit per les parts de la següent manera:

- L'IRL assumirà directament una despesa relativa a la impressió dels exemplars, per un import de QUATRE MIL CENT TRENTA-DOS EUROS AMB VINT-I-TRES CÈNTIMS (4.132,23 €), IVA exclòs.
- El CCCB assumirà directament la quantitat màxima estimada de NOU MIL DOS-CENTS EUROS (9.967,77 €), IVA exclòs, que es destinarà a cobrir les despeses derivades de les seves responsabilitats.

Setè.- Comitè coordinador

El seguiment i aplicació d'aquest contracte s'encomana a un comitè coordinador integrat pel senyor Gerent de l'IRLL i Gerent del CCCB. El comitè coordinador es reunirà cada cop que sigui necessari, a instància de qualsevol de les parts.

El Comitè tindrà les funcions següents:

- Seguiment i avaluació del conveni.
- Resolució de les qüestions que puguin sorgir sobre el compliment i la interpretació del conveni.
- Aquelles altres funcions que sigui necessari executar i que puguin plantejar-se durant el desenvolupament del conveni.

Vuitè.- Vigència

La vigència del present contracte serà des de la data de la seva formalització fins a 31 de desembre de 2016.

Novè.- Transparència

En compliment de les disposicions de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, i del que estableix l'article 110.3 de la 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, aquest conveni de col·laboració es publicarà en el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, el qual és accessible des del Portal de la Transparència de la pàgina web de l'IRL.

Desè.- Confidencialitat i protecció de dades

Les parts s'obliguen mútuament i recíproca, durant i amb posterioritat a la vigència d'aquest contracte, a tractar tota la informació coneguda en virtut de la seva execució, així com les informacions que es facilitin mútuament, de forma estrictament confidencial, utilitzant-la únicament i exclusivament per a les finalitats expressades en aquest conveni, i adoptant les mesures de seguretat necessàries per evitar el seu coneixement per tercers.

Sense perjudici d'allò disposat en el paràgraf anterior, les parts s'obliguen en execució d'aquest contracte a complir, cas de ser procedent, la normativa vigent de protecció de dades de caràcter personal establerta a la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, i restant normativa de desenvolupament.

Onzè.- Modificacions

Qualsevol modificació dels pactes d'aquests contracte serà objecte d'aprovació per escrit de les parts i serà necessària la seva inclusió com a addenda al contracte, degudament signada. No seran vàlides les modificacions al contracte de les quals no es tingui constància escrita i de la manera expressada.

Dotzè.- Formes d'extinció

Si bé les parts poden finalitzar aquest contracte de mutu acord en qualsevol moment, qualsevol d'elles pot denunciar-lo comunicant-lo a l'altre part per escrit amb una antelació mínima de 30 dies naturals.

Seràn causes de resolució del contracte, a més de les generals establertes a la llei, les següents:

- La finalització del termini de vigència.
- La impossibilitat sobrevinguda, de caràcter legal o material, que impedeixi donar compliment a l'objecte d'aquest contracte.
- L'incompliment per qualsevol de les parts de les obligacions previstes en aquest contracte.

Tretzè.- Règim jurídic

Aquest conveni té naturalesa administrativa i es regeix per allò establert a la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú, i la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de Règim jurídic i procediment de les Administracions Públiques de Catalunya.

Catorzè.- Jurisdicció

Els dubtes i divergències que poguessin sorgir en la interpretació i aplicació d'aquest contracte, es resoldran de mutu acord entre les parts. No obstant, en cas de persistència del desacord, correspondrà als jutjats i tribunals competents de la ciutat de Barcelona resoldre sobre les qüestions, renunciant les parts de manera expressa a qualsevol altre fur i jurisdicció.

I, en prova de conformitat i acceptació, les parts signen el present document per duplicat i a un sol efecte en el lloc i data esmentats.

Barcelona, 20 de juliol de 2016

 Manuel Fort Aparicio

 Vicenç Villatoro Llamolla